

Debatta davart l'avegnir dal rumantsch

Per ina magistraglia persvasa e bain scolada

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **La Quotidiana dals 23 d'avust ha annunzià il colloqui da retoromanistica arranschà a Lavin da trais professers universitaris grischuns, Georges Darms (Friburg), Clà Riatsch (Turitg) e Clau Solèr (Genevra). Il microcosmos dals umans che sa deditgeschan a perscrutar il rumantsch, ladin dolomitan e furlan ha pia dà in appuntament en l'anteriura casa da scola dal vitget sper l'En, damanaivel da sia baselgia gotica tardiva.** La Quotidiana ha numnà 10 personalitads svizras ch'avevan empermess in referat; tuttas han referi, e cun ellas 8 da l'Italia, 2 da l'Austria, 2 da la Germania ed 1 da la Tschechia. Ma la debatta la pli animada è stada quella suenter in referat annunzià pir en il davos mument davart in tema ordvart actual: «Pon ins anc salvar il rumantsch?». Tgi che ha dudì il referat ed ils votums da la discussiun n'ha segir betg s'inruclà d'avair fatg il viadi da Lavin.

Il duair da proteger la lingua smanatschada

Il referent, Gerold Hilty, da Grabs/SG, è naschì 1927 a Samedan sco figl d'in magister gimnasial e d'ina scriptura. El ha studegià romanistica a Turitg e Madrid. Sper franzos e spagnol ha l'emprendi catalan; quai n'era betg evident lezza giada en Spagna. 1959-1993 è l'istà professer da linguistica franzosa e spagnola a l'Universitad da Turitg; en sias prelecziuns re-

sguardava l't. a. er il catalan. El ha plinavant perscrutà la penetraziun da l'aleman en la Rezia medievala, cunzunt en la vallada auta da la Thur (Toggenburg). En ses referat ha l'accentuà sia admiraziun per ses collega retoromanist Heinrich Schmid (1921-1999) e per il rumantsch grischun che lez ha stgaffi sco cumpromiss ideal tranter ils differents idioms; Hilty resguarda la coinea sco fitg adattada per radio e televisiun. El ha punctuà che chantun e confederaziun, cun renconuscher il rumantsch sco in da lur linguatgs, s'impegnan d'al proteger en ses intschesch tradiziunal. Sco gronda sfida d'oz resguarda Hilty il trend general vers fusiuns da vischnancas. El admonescha da dar adatg che talas fusiuns na pericliteschian betg il rumantsch. Il referent manegia ch'ina vischnanca duaja gia valair sco rumantscha sche 30% da la populaziun sa declera Rumantscha. El recumonda da promover la bilinguitad en scolina e scola: «I na tanscha betg che la populaziun rumantscha veglia mantegnair sia lingua (...). Era las famiglias germanofonas [immigradas] duain gavischar in'instrucziun rumantscha per lur uffants.» Lur ha Hilty fatg endament che la magistraglia rumantscha saja savens surdumandada da pretaisas professiunalas variadas, e che l'emigraziun economica da quella giuventetgna vers la Bassa muntia la greva perdita d'in'elita spiertala per in pievel smanatschà. Ins duaja perquai adattar las pajas da la magistraglia a la concorrenza dals chantuns

da la Bassa. Speranza resguarda il cussegli grond quels problems vitals da nossa magistraglia durant la debatta d'october davart la scola grischuna.

Ina discussiun animada

Las decleraziuns surmenziunadas da Hilty n'han chaschunà nagina cuntradiziun. La discussiun suenter il referat ha pertutgà mo dus puncts. Hilty ha intunà ch'el sez, sco rector da l'Universitad da Turitg, haja sustegnì 1985 la professura d'Iso Camartin per litteratura e cultura rumantscha e deplorà sia demissiun 1997. Dentant è Hilty persvas ch'i saja pli impurtant da promover il rumantsch en scola primara ch'en scola auta. Ma Georges Darms, sco docent da rumantsch en l'unica universitad bilingua dal pajais, sa fitg bain ch'ina part relevanta da nossa giuventetgna banduna il gimnasi germanofon senza ina scolaziun sufficienta en la lingua materna e che la scola auta sto lura purtar il burdi da furmar la futura magistraglia era linguistica-main. En ses votum ha l'perquai relevà ch'ins na possia betg dauzar il status social da lezza professiun senza meglierar era sia scolaziun preliminar e complementara. En quest regard è l'universitad conresponsabla da l'instrucziun fundamentala rumantscha. I nu smirveglia tuttina betg che Hilty ha provocà protestas era cun declerar che la scola duaja duvra il status sco linguatgs da scrittura, «per mantegnair la tradiziun e tgirar la litteratura» e ch'il rumantsch grischun

duaja valair mo sco tetg, per dar dapli renum al linguatg. Darms ha sin quai fatg valair cun tutta datschertadad ch'il rumantsch basegnia ina coinea cuminaivla per survivor. En ses senn ha Georg A. Kaiser, professer da linguistica neolatina a l'Universitad da Constanza, fatg attent al grond success da la coinea basca en vigor dapi 1968 e duvrada en las scolas d'Euzkadi (2 172 175 olmas).

«Verer che chi gira pro tshels»

Cunter la posiziun da Darms ha Clà Riatsch lura fatg attent a la «vox populi» rumantscha che na paria d'acceptar la coinea nova per alfabetisar ils uffants. Replitgà ha Paul Videsott, professer da filologia neolatina e ladina dolomitana a l'Universitad libra da Balsaun. Il votant, che ha studegià era scienza politica, ha rapportà fatgs da 1948 en sia patria. Blera gliend leva ina scola monolingua tudestga en las valladas ladinhas e refusava l'instrucziun bilingua taliana e tudestga cun ladin sco linguatg d'agid. Il schef da l'Uffizi da las scolas ladinhas dolomitanas resumescha sco suonda: «Las bleras protestas derivavan da ravugls ostils ad in'atgna dignitad linguistica e culturala dal ladin (...). Quellas acziuns eran ispiradas d'in egoissem grop u d'ina ferma aversiun cunter la minoritad (...). Ils 21 d'avrigl 1976 ha la Dretgira costituziunala [taliana] francà cler e net il princip territorial sco basa da la scola ladina, sclaudend la pussaivladad d'introducir auters sistems da scola en las vals Badia e

Gherdèina*». Videsott: «Sch'ins avess fatg per cumond lezza giada a tals ravugls, na vessan nus oz betg nossa efficazia scola trilingua.» Co pudess ins dir per rumantsch: «Kommt Zeit, kommt Rat» ubain: «Il tempo è galantuomo»? En La Quotidiana dals 28 da zercladur 2011 scriva Hans Caprez: «Perquei eisi (...) pauc prudent sche gruppas localas pretendan immediatamein votaziuns ellas vischnancas ch'instrueschan (...) il romantsch unificau. Conclus tut alla bahuta [a la svelta', G. S.-C.] influenzai dad emeziuns e polemicas, gidan nuot. Pitir ston cunzun affons e scolasts e scolastas che stattan tuttenina denter sutgas e bauns.» Il votum bain ponderà da Videsott conferma la remartga suandanta da Georges Darms, rapportada en La Quotidiana dals 2 da settember 2011: «Chi saja interessant, pustüt pels Rumantschs chi sajan fermes sün quist chomp, da verer che chi gira pro tshels, che chi piglian a man.» Da l'autra vart stuaina dir in cordial grazia fitg a Gerold Hilty che durant trais dis ha resistì al clom sulagliv da la stad avanzada per tadar il referat da collegas pli giuvens, davart il linguatg da ses lieu natal, en ina sala deditgada a la lavur spiertala. El ha dà curaschi a tgi che crai en la dignitad da la lingua rumantscha e pretenda respect per tgi che l'instruescha.

* Roland Verra (ed.), *La minoranza ladina. Balsaun (Institut Pedagogich Ladin, ISBN 88-86137-22-2) 2000, pp. 71 e 73. Addressa: Streda Runkelstein 8, I-39100 Balsaun*